Urretxuko udala

UDALAREN OSOKO BILKURA

2012ko URTARRILAREN 26an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Josu Miren Sierra Munduate, jauna (Bildu.)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxoa, jauna (E.A.J/P.N.V.))
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
Mª Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Urretxun bi mila eta hamabiko urtarrilaren hogeita seian.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

En Urretxu a veintiseis de enero de dos mil doce.

Siendo las diecinueve horas quince minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

1.- Alkatearen dekretuak

Abenduan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

2011-12-01 Liburutegian egingo diren ekitaldien egitaraua onartzea.

2011-12-01 Santa Lutzi jaietako egitaraua eta aurrekontua onartzea.

2011-12-01 Deskarga U.T.E. Ur-lotunea.

2011-12-01 Labeaga 33 bide publikoa okupatzeko baimena.

2011-12-17 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

2011-12-01 Urretxuko poteo zeharren tabernariak: Materiala uztea.

2011-12-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

2011-12-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

2011-12-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

2011-12-05 Barrenkale 1: bide publikoa okupatzeko baimena..

2011-12-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

2011-12-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día

1.- Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de diciembre que se relacionan a continuación

01-12-2011 Aprobación programa actividades biblioteca.

01-12-2011 Aprobación programa y presupuesto Santa Lucia

01-12-2011 Deskarga UTE: Acometida agua

01-12-2011 Ocupación vía pública Labeaga 33

05-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

01-11-2011Urretxuko poteo zaharren tabernariak: Cesión material

02-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

02-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-12-2011 Ocupación vía pública Barrenkale 1.

07-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

Urretxuko udala

2011-12-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2’11-12-08 Ur-lotunea Jauregi 17-2. Esk.	08-12-2011 Acometida agua Jauregi 17-2º dcha.
2011-12-08 Karrika: Gaztetxoko kudeaketari buruzko faktura onartzea.	08-12-2011 Karrika: Aprobación factura gestión Gaztetxoko
2011-12-09 Consrucciones Mendiola:Iparragirre 4 berritzeko proiektuan proposatutako aldaketa egiteko baimena.	09-12-2011 Construcciones Mendiola: Autorización modificación proyecto rehabilitación Iparragirre 4.
2011-12-09 Obra txikia egiteko baimena Ipeñarrieta 6-2. A	09-12-2011 Licencia obra menor Ipeñarrieta 6-2º A.
2011-12-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	11-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-12- B.R.L. espedientea hastea..	12-12-2011 B.R.L. inicio expediente responsabilidad patrimonial.
2011-12-12 Musti taldea: polikiroldegia uztea.	12-12-011 Musti Taldea: Cesión polideportivo.
2011-12-12 Merkataritzako jarduera sustatzeko, Udalaren eta Bi-Tartean elkartearen arteko lankidetza onartzea.	12-12-2011 Aprobación convenio Bitartean fomento actividad comercial
2011-12-12 Udalaren eta Bi-Tartean elkartearen arteko Gabonetako kanpainari buruzko lankidetza hitzarmena onartzea.	12-12-2011 Aprobación convenio Bitartean campaña Navidad.
2011-12-12 Izazpi taldea: gizaki proba egiteko diru-laguntza ematea.	12-12-2011 Concesión subvención Izazpi taldea prueba arrastre piedra.
2011-12-14 Gaizka Oiarzabal: Kontzertua egiteko baimena.	14-12-2011 Gaizka Oiarzabal: Autorización concierto.
2011-12-14 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 5-1.. F	14-12-2011 Licencia obra menor Labega 5-1º F.
2011-12-14 Eutsi: obra baimena	14-12-2011 Eutsi: licencia obras
2011-12-14 Udal biztanleen erroldan	14-12-2011 Solicitud inscripción padrón

erroldatzeko eskaera.	municipal habitantes.
2011-12-14 Labeaga 58 behean I jarduera irekitzeko jendeaurreko informazioa.	14-12-2011 Información pública solicitud ejercicio actividad Labeaga 58- bajo I.
2011-12-15 R.G.O. Biztanleen Udal Erroldan ofiziozko baja emateko espedientea bideratzea.	15-12-2011 R.G.Q. Tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes.
2011-12-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-15 Egindako instalazioa kentzeko errekerimendua .	15-12-2011 Requerimiento retirada instalación realizada.
2011-12-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-16 Montte: Liburutegirako mahaia esleitzea.	16-12-2011 Montte: Adjudicación mesa biblioteca,.
2011-12-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	16-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	16-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	16-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-19 Conteneur, S.L. Elizaldeko haur parkean sarea jartzeko esleipena.	19-12-2011 Contenuer, S.L. Adjudicación suministro red parque infantil.
2011-12-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-20 Ipeñarrieta 20 ibi iraunkorraren baja ematea.	20-12-2011 Baja vado Ipeñarrieta 20
2011-12-20 Ur-lotunea Labeaga 14 behean,	20-12-2011 Acometida agua Labeaga 14 bajo.
2011-12-20 Ur-lotunea Labeaga 33 E- 5. H.	20-12-2011 Acometida agua Labeaga 33 E-5º

Urretxuko udala

H.

2011-12-20 San Martin 8 ibi iraunkorraren baja ematea.	20-12-2011 Baja vado San Martin 8
2011-12-20 Aquagest, S.A. berma itzultzea.	20-12-2011 Aquuagest, S.A. Devolución aval.
2011-12-20 A.G.M. Areizaga kaleko 16 B solairuarteko lokalaren erabilera tertziariotik bizitegitarako aldatzeko baimena	20-12-2011 A.G.M. licencia cambio uso de terciario a residencia Areizaga 16 entreplanta B.
2011-12-20 Adin txikikoak zaintzeagatik, lan jardunaldiaren murriztapena onartzea.	20-12-2011 I.C.A. Reducción jornada cuidado menores.
2011-12-21 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	21-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-21 S.H. Ubal biztanleen erroldan baja ematea.	21-12-2011 S.H. baja padrón municipal habitantes.
2011-12-20 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-22 Aislamientos Gabiria: Labeaga 19 bide publikoa okupatzeko baimena.	22-12-2011 Aislamientos Gabiria: Ocupación vía pública Labeaga 19.
2011-12-22 M.F.S. GLL ematea.	22-12-2’11 M.F.S. Concesión AES.
2011-12-22 Arcelormittal: zehapen.prozedura laburtuari hasiera ematea.	22-12-2011 Arcelormittal: Inicio procedimiento abreviado sancionador
2011-12-22 GLL ukatzea.	22-12-2011 L.R. Denegación AES.
2011-12-22 Arcelormittal EIOZ zehapen prozedura laburtuari hasiera ematea.	22-12-2011 . Arcelormittal: Inicio procedimiento abreviado sancionador ICIO.
2011-12-23 Denak taberna kontzertua egiteko baimena.	23-12-2011 Denak taberna: Autorización concierto.
2011-12-23 L.M:E. GLL ematea.	23-12-2011 L.M.E. Concesión AES.
2011-12-23 K.R. GLL ematea	23-12-2011 K.R. Concesión AES:

2011-12-23 C.O.N.M. GLL ematea.	23-12-2011 C.O.N.M.Concesión AES.
2011-12-23 Mugitegiko E biean 9an jarduera irekitzeko jendeaurreko informazioa.	23-12-2011 Información pública solicitud ejercicio actividad Mugitegi Vial E nº 9.
2011-12-23 V.L.M. GLL ematea	23-12-2011 V.L.M.: concesión AES
2011-12-23 R.E.A. GLL ematea	23-12-2011 R.E.A. Concesión AES:
2011-12-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	26-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	26-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	26-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-26 S.F. GLL ematea	26-12-2011 S.F. Concesión AES:
2011-12-26 M.S.F. GLL ematea	26-12-2011 M.S.F. Concesión AES:
2011-12-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	26-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011—12-26 Gorri Bide Elkartea.isolamendua hobetzeko obra baimena	26-12-2011 Sociedad Gorri Bide: Licencia obras mejora aislamiento.
2011-12-26 Labeaga 41 igogailua jartzeko obra baimena	26-12-2011 Labeaga 41: Licencia instalación ascensor.
2011-12-27 T.A. GLL ematea	27-12-2011 T.A. concesión AES:
2011-12-26 Areizaga 14,16,18,20 garajeetako jabekideak:eskudelak jartzeko baimena.	26-12-2011 Copropietarios garajes Areizaga 14,16,18,20 Autorización colocación barandillas
2011-12-26 Korostel, S.L. dokumentazioa aurkezteko epea luzatzea.	26-12-2011 Korostel, S.L. Ampliación plazo presentación documentación.
2011-12-28 Gisasola Hnos C.B. “ Estabilización de un deslizamiento en Lilibaso” proiektuan aurkeztutako dokumentazioan jasotakoa egitea.	28-12-2011 Guisasola Hnos. C.B: Ejecución solución contemplada en proyecto “estabilización deslizamiento Lilibaso muro”
2011-12-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	28-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

2011-12-29 Aztiker: Urretxu zenbakitan" ataleko datu estatistikoak mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuari dagokion faktura onartzea	29-12-2011 Aztiker: Aprobación factura mantenimiento y actualización datos estadísticos " Urretxu Zenbakitan".
2011-12-29 berma exekutatzeko eskaera.	".29-12-2011 Solicitud ejecución aval.
2011-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	30-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2011 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2011-12-30 Erreklamazioa onartu	30-12-2011 J.G.M. Estimación reclamación
2011-12-30 E.O.O.T OHZ hobaria	30-12-2011 E.O.O.T. Bonificación IBI
2011-12-30 J.M.P. TMIZ salbuespena	30-12-2011 J.M.P: Concesión exención IVTM
2'11-12-30 J.A.S.S. TMIZ salbuespena aitortu	30-12-2011 J.A.S.S. Reconocer exención IVTM

Martin jaunak eskatu du hitza eta ebazpen hauen inguruan galdetu du:

"2011-12-19: Contenur, S.L. Haur parkeko sarea hornitzeko esleipena". Jakitera eman da Elizaldeko haurren parkean jartzeko sare baten hornidurari dagokiola, horren zenbatekoa 590 eurokoa delarik, BEZ barne.

"2011-12-22: Arcelor Mittal: Zigor prozedura laburtuaren hasiera" eta *"2011-12-22: Arcelor Mittal: EIOZ zigor prozedura laburtuaren hasiera".*

Jakitera eman da Arcelorren aurka hasitako bi zigor espedienteri dagokiela, beti ere enpresa horri egindako zerga-ikuskapenaren ondorioz; bata zabor-zergari dagokiona eta bestea,

Pide la palabra el Sr. Martin para preguntar por las siguiente Resoluciones:
"19-12-2011: Contenur, S.L. adjudicación suministro red parque infantil". Se informa que corresponde a al suministro de una red para su colocación el parque infantil de Elizalde, por importe de 590 € IVA incluido.
"22-12-2011: Arcelor Mittal: Inicio procedimiento abreviado sancionador", y *"22-12-2011: Arcelor Mittal: Inicio procedimiento abreviado sancionador ICIO*".
Se informa que corresponden al inicio de sendos expedientes sancionadores a Arcelor tras la inspección tributaria realizada a dicha mercantil, uno correspondiente a la tasa de basuras y

Eraikuntza, Instalazio eta Obren Zergari dagokiona.

el otro al Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

2.- Mozioa: Kutxabank-eko Administrazio Kontseiluaren konfigurazioa eta osaketa.

Alkate andreak ondorengo mozioa irakurri du:

Tras los acuerdos del Consejo de Administración de Gipuzkoako Kutxa en los que se decidió la nueva representación para la nueva entidad Kutxabank y que además supusieron una reducción de la representación correspondiente a Gipuzkoako Kutxa y por tanto de todos los gipuzkoanos y gipuzkoanas, este Grupo municipal presenta la siguiente MOCION para su debate:

1.- Mostrar el rechazo a la decisión de que se conforme el Consejo de Administración entre únicamente dos fuerzas políticas excluyendo al resto de partidos políticos y pudiendo así mantener quienes han adoptado tal decisión el control exclusivo y excluyente en la nueva Entidad Kutxabank.

2.- Solicitamos se mantenga el consenso que se había alcanzado para la creación de Kutxabank y que fue ampliamente apoyada por las Asambleas de las tres Kutxas, dando cabida a una representación plural, representativa y proporcional de la sociedad vasca y su realidad

2.- Moción: Configuración y composición del Consejo Administración de Kutxabank

La Sra. Alcalde da lectura a la siguiente moción:

Tras los acuerdos del Consejo de Administración de Gipuzkoako Kutxa en los que se decidió la nueva representación para la nueva entidad Kutxabank y que además supusieron una reducción de la representación correspondiente a Gipuzkoako Kutxa y por tanto de todos los gipuzkoanos y gipuzkoanas, este Grupo municipal presenta la siguiente MOCION para su debate:

1.- Mostrar el rechazo a la decisión de que se conforme el Consejo de Administración entre únicamente dos fuerzas políticas excluyendo al resto de partidos políticos y pudiendo así mantener quienes han adoptado tal decisión el control exclusivo y excluyente en la nueva Entidad Kutxabank.

2.- Solicitamos se mantenga el consenso que se había alcanzado para la creación de Kutxabank y que fue ampliamente apoyada por las Asambleas de las tres Kutxas, dando cabida a una representación plural, representativa y proporcional de la sociedad vasca y su realidad

institucional que haga de Kutxabank una entidad al servicio de la asociedad y de este País.
3.- Exigir el respeto de la representación de Kutxa en la nueva entidad Kutxabank, en los parámetros en los que estaba acordada y aprobada por las Asambleas de las Cajas el pasado mes de septiembre y, por tanto, que no se acepte la disminución de representantes que perjudica tanto a Kutxa como a toda Gipuzkoa y su ciudadanía.

Hitz egiteko txandekin hasita, Agirre andreak eskatu du hitza, eta adierazi du aurkeztutako mozioaren aurkako botoa emango duela EAJ alderdiak. Mozio hori Bilduk eta PSE-EEk Batzar Nagusietan aurkeztutakoaren parekoa dela esan du, eta beraz, han erakutsitako jarrera berbera izango dutela; beraien ustez, Kutxabanken, orain arte Kutxak izan duen profesionaltasun maila berari eutsi behar zaio. Agirreren hitzetan, kontseilariak izendatzeko hasitako negoziazioak premisa garrantzitsu bat zuen: Kutxabank urtarrilaren 2rako abian jartzeko beharra. Horregatik, Bilduk eta PSE-EE alderdiak planteatutako blokeoaren aurrean, bere alderdiak, EAJk, guztiok ezagutzen dugun jarrera hartu zuen. Hala ere, adierazi du beti izan dutela integratzeko borondatea, eta EAJri 18 kontseilari dagozkion arren, beraien ordezkaritza 10 kontseilarira murriztu dute; Bilduk erabaki hori ondo hartu bazuen ere, PSE-EE alderdiak ez zuela aldaketa

institucional que haga de Kutxabank una entidad al servicio de la asociedad y de este País.
3.- Exigir el respeto de la representación de Kutxa en la nueva entidad Kutxabank, en los parámetros en los que estaba acordada y aprobada por las Asambleas de las Cajas el pasado mes de septiembre y, por tanto, que no se acepte la disminución de representantes que perjudica tanto a Kutxa como a toda Gipuzkoa y su ciudadanía.

Iniciado el turno de intervenciones, pide la palabra la Sra.Agirre para manifestar que el PNV va a votar en contra de la moción presentada. Expone que esta moción es reflejo de la presentada en JJ.GG por Bildu y PSE-EE, por lo que mostrarán la misma postura que en el parlamento foral, esto es en Kutxabank hay que mantener el mismo nivel de profesionalidad que hasta ahora se ha mantenido en Kutxa. Añade que, a partir de ahí la negociación iniciada para el nombramiento de consejeros tenía una importante premisa, cual es la necesidad de que Kutxabank iniciara su andadura para el el 2 de enero, por lo que ante el bloqueo planteado por Bildu y PSE-EE, su partido, PNV, tomó la postura que ya se conoce. Sigue diciendo que, no obstante, siempre han tenido voluntad de integración, tanto es así que de los 18 consejeros que corresponden al PNV, han rebajado su representación a 10 consejeros, planteamiento que Bildu vió con buenos ojos y que el PSE-EE no

hori onartu jakinarazi du. Dena den, euren ustez, etorkizunari begira, administrazio kontseiluak irekia izan behar du. Agirreren iritziz, Bildu bere burua baztertzen ari da, eta gogorarazi du Gipuzkoari dagokion ordezkaritza alderdi politiko bakoitzak duen kontseilari kopurutik independentea dela, % 32koa izango baita beti.

Martin jaunak eskatu du hitza, eta adierazi du PSE-EE alderdiak sinesten duela Kutxabanken profesionaltasunean, baina orain arte ikuspegi politikotik izan den pluraltasun faltarekin ados ez daudela. Orain arte Bildurekin hitzarmena zutela adierazi du gero, baina bezperan hautsi egin zela hitzarmen hori Irunen, eta horregatik, abstenitu egingo direla mozio honen aurrean. Amaitzeko, pluraltasuna eskatzen dutela esan du, baita Sasieta Mankomunitatean ere.

Alkate andreak erantzun die, eta esan du ados dagoela Agirre andreak aipatutako pluraltasun eta integritate terminoekin, baina, alkatearen ustez, hitz politak besterik ez dira, eta ez dute errealitatea islatzen. Bilduren eta Kutxabanken arteko negoziazioetan, euskal kutxek betidanik izan duten izaera soziala pribatizatzearen aurkako jarrera erakutsi dutela adierazi du gero. Hala ere, EAJk PPrekin hitzarmena egitea nahiago izan duela jakinarazi du, bien artean Kutxabank kontrolatzeko; beraz, Agirre andreak adierazitako integrazioa urruti samar gelditzen da, eta, bere ustez, Gipuzkoa eta gipuzkoarrak galtzen aterako dira.

aceptó. Señala que, en cualquier caso, de cara al futuro entienden que el consejo de administración tiene que ser abierto. Señala que, a su juicio Bildu se está autoexcluyendo, y recuerda que la representación que corresponde a Gipuzkoa es independiente del número de consejeros de cada partido político, dado que siempre será el 32 %.

Pide la palabra el Sr.Martín para manifestar que el PSE-EE sí cree en la profesionalidad de Kutxabank, pero con lo que no están de acuerdo es con la falta de pluralidad política que hasta ahora ha existido. Sigue diciendo que es cierto que hasta ahora había un acuerdo con Bildu, pero este se rompió ayer en Irun, por lo que se van a abstener en esta moción. Finaliza su intervención diciendo que lo que solicitan es pluralidad, también en la Mancomunidad Sasieta.

La Sra. Alcalde dice que está de acuerdo con los términos de pluralidad e integración referidos por la edil Agirre, pero piensa que son sólo eso, términos bonitos, que no reflejan la realidad. Sigue diciendo que en las negociaciones mantenidas entre Bildu y Kutxabank siempre han manifestado su postura de no querer privatizar el carácter social que siempre ha tenido las cajas vascas. No obstante el PNV ha preferido el pacto con el PP para así controlar entre ambos Kutxabank, por tanto la integración referida por la Sra. Agirre se queda muy lejana, además de que Gipuzkoa y los gipuzkoanos salen perdiendo. Asimismo dice que también

Bestalde, erantzukizun politikoa ere garrantzitsua dela esan du, eta gogorarazi du Bilduk beti esan duela ez zegoela ados planteatutako ereduarekin; bestalde, gaineratu du ez ditugula ahaztu behar bulegoak itxi direlako kalean gelditu diren langileak. Azken batean, sistema honen bidez, PPk eta EAJk dute kontrola, eta, alkatearen esanetan, salatu egin behar dira sistema honen bitartez Kutxak eta Gipuzkoak jasaten duten beherapena.

Martin jaunaren hitzei erantzuteko, esan du ez dela logikoa gai hau eta Sasietakoa nahastea, eta gogorarazi dio Urretxun erabilitako gehiengoa Sasietan ere erabili dela.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta Kutxabankeko Kontseilua plurala dela gogorarazi du, eta PSE-EE alderdiak ere Kontseilu horretan parte hartzen duela; Bildu gelditu da kanpoan, eta Agirre andreak ez du ulertzen jarrera hori, alderdi politiko horrek EAJk egindako proposamena onartu baitzuen. Gipuzkoak Kutxabanken duen ordezkaritza ez da murriztu kontseilari kopuruagatik, izan ere, Kutxari % 32ko ordezkaritza dagokio. Alkate andreak EAJk PPrekin egindako hitzarmena aipatu du, eta horri erantzuteko, Agirre andreak esan du batzuetan batzuek egiten dituztela hitzarmenak, eta beste batzuetan beste batzuek, baita Bilduk ere, eta Kutxan egindako hitzarmenak indarrean jarraitzen duela, baita gizartekintzak ere. Sasietan gertatzen ari denari dagokionez, bere ustez, azken aldian horrelakoak ari dira gertatzen, Legazpin adibidez, eta baita

es importante la responsabilidad política, y recuerda que Bildu siempre ha manifestado no estar de acuerdo con el modelo que se plantea, sin olvidar además la reducción de trabajadores por el cierre de oficinas. En definitiva con este sistema el control es de PP y PNV, y entienden que hay que denunciar las rebajas que, con este modelo, experimentan Kutxa y Gipuzkoa.

Respondiendo a la intervención del Sr. Martín le dice que no es lógico mezclar este asunto con Sasieta, recordándole que la mayoría utilizada en Urretxu también ha sido utilizada en Sasieta.

Pide la palabra la Sra.Agirre y dice que el Consejo de Kutxabank es plural, y que del mismo también forma parte el PSE-EE, es Bildu quien se ha quedado fuera, extremo este que no entiende dado que esta formación política aceptó la propuesta realizada por PNV. Reitera que la representación de Gipuzkoa en Kutxabank no se ha visto minorada por el número de consejeros, dado que a Kutxa le corresponde una representación del 32%. En cuanto al pacto con el PP referido por la Sra. Alcalde, dice que unas veces pactan unos y otras veces otros, Bildu también, y que lo pactado en Kutxa sigue vigente, incluida su obra social. Respecto a lo que está sucediendo en Sasieta, a su juicio, son supuestos que vienen sucediendo, tal es el caso de Legazpi, y en otros foros como el Consorcio de Agua. Por último indica que PNV mantiene su rebaja en el

beste foro batzuetan ere, Ur Partzuergoan, adibidez. Azkenik, EAJk kontseilari kopuruaren murrizketari eutsiko diola esan du, eta berez dagozkion hemezortzietatik hamar izendatu dituela soilik; beraz, oraindik ateak irekita daudela jakinarazi du.

Alkate andreak erantzun dio esanez kontuan izango dutela hori. Hitzarmenei dagokienez, esan du onak izan ohi direla, betiere, besteak baztertzeko egiten ez direnean; Kutxabanken gaiaren inguruan egiten ari diren planteamenduari dagokionez, euren ustez, Gipuzkoa eta gipuzkoarrak galtzen ateratzen dira, baita lurralde horretako EAJ ere.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta EAJk ez duela inor baztertu adierazi du, Bilduk bere kontseilariak izendatzeko aukera izan baitzuen, eta ez baitzuen halakorik egin. Bere alderdiari buruz egindako aipamenari erantzuteko, EAJ bat eta bakarra dela argitu du, eta kide gipuzkoarrek ere euren iritzia ematen dutela alderdiaren barnean.

Martín jaunak eskatu du hitza, eta pluraltasunaz hitz egiten denean benetako pluraltasunaz hitz egin behar dela esan du, eta gogorarazi du Sasietako udal ordezkariak izendatzerakoan Urretxuko Udaleko oposizioak udal gobernuko taldeari ordezkari bat eskaini ziola, baina ez zela proposamen hori onartu, haren ustez, Urretxuri dagozkion bi ordezkariak izendatu nahi zirelako.

número de consejeros habiendo nombrado diez de los dieciocho que le corresponden por lo que todavía las puertas están abiertas.

La Sra. Alcalde manifiesta que tendrán en cuenta que las puertas están abiertas para Bildu. Respecto a los pactos, señala que son buenos siempre y cuando no sean para excluir a otros, y en cuanto al planteamiento que se está realizando con Kutxabank entienden que sale perdiendo Gipuzkoa y por ende todos los gipuzkoanos, incluido el PNV de ese territorio.

La Sra. Agirre pide la palabra para decir que el PNV no excluye a nadie, dado que Bildu podía haber nombrado a sus consejeros y no lo hizo., y en cuanto a la alusión realizada respecto de su partido aclara que el PNV es uno, y en el mismo los afiliados gipuzkoanos dan su opinión.

Pide la palabra el Sr. Martín para decir que cuando se habla de pluralidad tiene que ser de verdad, y recuerda asimismo que en el nombramiento de representantes municipales en Sasieta la oposición de este consistorio de Urretxu ofreció al equipo de gobierno un representante, no siendo aceptada esta propuesta, a su juicio porque lo que se quería era nombrar a los dos que a Urretxu corresponden.

Pide la palabra el Sr.Tellez para

Tellez jaunak eskatu du hitza, eta gai honetan abstenitu egingo direla jakinarazi du, bere ustez, udal esparrua gainditzen duelako eta dagozkion foroetan aztertu beharko delako. Bestalde, adierazi du ez lukeela nahi legegintzaldi hau mozioen legegintzaldia izatea, eta udalerriarekin modu zuzenagoan lotutako gaiak aztertzen hasi beharko luketela esan du.

anunciar su abstención en este asunto dado que entiende que supera el ámbito municipal y se tendrá que tratar en los foros que correspondan. Asimismo manifiesta que no le gustaría que esta legislatura fuera las de las mociones, sino que entiende que se deben de empezar ya a tratar asuntos que atañen más directamente al municipio.

Eztabaida amaiturik, eta gaia botoetara eramanda, aldeko botoa eman dute Alkate andreak eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu) eta Andueza (Bildu) zinegotziek (6 boto aldeko); eta aurkako botoa eman dute Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV), Agirre (EAJ-PNV) eta Luqui (EAJ-PNV) zinegotziek (4 boto aurka); eta abstenitu egin dira Segade (PSE-EE), Martin (PSE-EE) eta Tellez (H1!) zinegotziak (3 abstentzio); ondorioz, hauxe erabaki da:

Finalizado el debate, y sometido el asunto a votación, con los votos a favor de la Sra. Alcalde y los concejales Sr@s. Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu) y Andueza (Bildu) {6 votos a favor]; los votos en contra de los ediles Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV) y Luqui (PNV) {4 votos en contra]; y las abstenciones de los ediles Segade (PSE-EE), Martín (PSE-EE), y Tellez (H1!) {3 abstenciones}, se acuerda:

Bakarra.- Erabaki honen azalpen zatian idatzitako testua daraman mozioa onartzea.

Unico.- Aprobar la moción cuyo texto se ha transcrito en el exponendo del presente acuerdo.

3.- Kutxako gobernu organoak: beste udalerri batzuekin elkartzeko proposamena.

Alkatetzak aurkeztutako proposamena irakurri da, hain zuzen ere honako testu hau:

3.- Organos de gobierno Kutxa: Propuesta agrupación con otros municipios.-

Se da lectura a la propuesta que presenta la Alcaldía cuyo texto se transcribe a continuación:

ALKATETZAREN PROPOSAMENA

Aurreko urtarrilaren 4an Kutxako Hauteskunde Batzordearen

PROPUESTA DE ALCALDÍA

Con fecha 4 de enero pasado se recibió en este Ayuntamiento escrito remitido por la Presidenta de la Comisión

lehendakariak bidalitako idatzia jaso zen, erakundearen Batzar Orokorreko kontseilarien izendapenari dagokiona.

Kontuan izanik bertan beste udal batzuekin elkartzeko aukera jasotzen dela, ondorengo erabakia hartzea proposatzen da:
LEHENENGO.- Honako udalen elkartea erabakitzea:
Azkoitia-Orereta, Orio, Ormaiztegi, Urretxu, Zarautz.

BIGARREN.- Erabaki hau Kutxari jakinaraztea hurrengo urtarrilaren 30a baino lehen.

HIRUGARREN.- Horretarako behar diren agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea Alkate andreari.

Electoral de Kutxa relativo al nombramiento de consejeros que forman parte de la Asamblea de la entidad.

Considerando que se recoge la posibilidad de formar agrupaciones de municipios se propone la adopción del siguiente acuerdo:
PRIMERO.- Acordar la agrupación de los siguientes municipios:
Azkoitia-Orereta-Orio-Ormaiztegi-Urretxu-Zarautz.

SEGUNDO.- Comunicar este acuerdo a la entidad Kutxa antes del 30 de enero próximo.

TERCERO.- Facultar a la Sra.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

Eztabaidari hasiera emanda, Agirre andreak adierazi du euren botoa aurkakoa izango dela, bere talde politikoak hitzartutakoaren aurka dagoelako. Bestalde galdetu du ea zein izango den ordezkaria eta zer planteatzen den kutxen lege berriaren aurrean.
Alkate andreak erantzun dio oraindik ez dakiela zeinek izango duen ordezkaritza, eta planteatzen ari den guztia gaur egun indarrean dagoenarekin egiten ari dela.

Eztabaida amaiturik, eta gaia botoetara eramanda, aldeko botoa eman dute Alkate andreak eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra

Iniciado el debate, la Sra. Agirre manifiesta que su voto será desfavorable porque va en contra de lo pactado por su grupo político. Por otra parte pregunta quién va a ser el representante y qué se plantea con la nueva ley de cajas.

La Sra. Alcalde responde diciendo que no sabe todavía quién ejercerá la representación, y que todo lo que se está planteando lo es con la ley actualmente en vigor.

Sometido el asunto a votación , con los votos a favor de la Sra. Alcalde y los concejales Sr@s. Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra

(Bildu) eta Andueza (Bildu) zinegotziek (6 boto aldeko); eta aurkako botoa eman dute Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV), Agirre (EAJ-PNV) eta Luqui (EAJ-PNV) zinegotziek (4 boto aurka); eta abstenitu egin dira Segade (PSE-EE), Martin (PSE-EE) eta Tellez (H1!) zinegotziak (3 abstentzio); ondorioz, hauxe erabaki da:

Lehenengo.- Ondorengo udalerriak elkartzea Kutxako Admiistrazio Kontseiluan ordezkari izateko:
Azkoitia-Orereta-Orio-Ormaiztegi-Urretxu-Zarautz.

Bigarren.- Horretarako behar diren agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea Alkate andreari.

(Bildu), y Andueza (Bildu),{6 votos a favor}, los votos en contra de los Sr@s Agirre (PNV), Errazu (PNV), Luqui (PNV) y Agirre (PNV), {4 votos en contra}, y las abstenciones de los ediles Segade (PSE-EE), Martín (PSE-EE), y Tellez (H1!) {3 abstenciones}, se acuerda:

Primero.- Acordar la siguiente agrupación de municipios para la representación en el Consejo de Administración de Kutxa:
Azkoitia-Orereta-Orio-Ormaiztegi
Urretxu-Zarautz.

Segundo.- Facultar a la Sra. Alcalde para la firma de cuantos documentos, en su caso, fueran precisos al efecto.

5.- Galdera eta erreguak

Martin jaunak galdetu du ea noiz jarriko den “bosgarren edukiontzia” Urretxun.

Badiola jaunak adierazi du galdera ona dela Sasieta Mankomunitatean Urretxuk duen ordezkari batek egiteko. Gaiaren funtsari dagokionez, aipatu du oraindik ez dela inolako berririk jaso, ez gai honen inguruan, ezta Sasietarekin zerikusia duen beste ezer ere.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta ez dator bat Badiola jaunak adierazi-takoarekin, izan ere Agirre andrea ere Urretxuko ordezkari da Sasietan,

5.- Ruegos y preguntas.

El Sr. Martín pregunta cuándo se va a instalar el “quinto contenedor” en Urretxu.

El Sr.Badiola manifiesta que es una buena pregunta para alguien que es el representante de Urretxu en la Mancomunidad Sasieta. En cuanto al fondo del asunto dice que todavía no se ha recibido ninguna noticia, ni de esto ni de nada relacionado con Sasieta.

Pide la palabra la Sra. Agirre para discrepar con lo manifestado con el Sr. Badiola, dado que ella, también representante de Urretxu en

eta Udaleko idazkariaren bitartez, alkate andreari helarazi zion Mankomunitateak egindako azken bileraren dokumentazio guztia.

“Bosgarren edukiontziari” dagokionez, jakitera eman du Sasieta ez dela udalekin harremanetan jartzen, baizik eta udalek, alkatearen bitartez, egin behar dute eskaera.

Badiola jaunaren eta Martin jaunaren iritzi trukaketa bat egin ondoren, azken horrek adierazi du galdera egin duela bere ustez ibiltzen hasi behar delako.

Eta besterik gabe, amaiera eman dio batzarrari, iluntzeko zortziak bost gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera.

Sasieta, remitió, a través de la Secretario, a la Sra. Alcalde toda la documentación de la última sesión celebrada por la Mancomunidad.

En cuanto al “quinto contenedor” informa que no es Sasieta quien se pone en contacto con los Ayuntamientos, sino que son estos, a través de su alcalde, quienes tienen que realizar la oportuna solicitud.

Tras un cambio de impresiones entre los Sres. Badiola y Martín, este último dice que ha planteado la pregunta porque entiende que se debe empezar a andar.

Y sin otro particular, procede a levantar la sesión a las diecinueve horas cincuenta y cinco minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe